



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I UMEÅ**

DOM
2013-08-29
Meddelad i
Umeå

Mål nr
751-13 E

SÖKANDE

TecnoVISION S.p.A.
Via Archimede 18
20090 Buccinasco
Milano
Italien

Ombud: Christer Norrvall
Svansjögatan 29
217 66 Malmö

MOTPART

Umeå kommun
901 84 Umeå

SAKEN

Överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling - LOU

KONKURRENSVERKET	
2013 -08- 3 0	
Avd	
Dnr	
KSnr	Aktbil

DOMSLUT

Förvaltningsrätten avslår ansökan.

Dok.Id 33868

Postadress Box 193 901 05 Umeå	Besöksadress Nygatan 45 (Tingshuset)	Telefon 090-17 74 00 E-post: forvaltningsratteniumea@dom.se	Telefax 090-13 75 88	Expeditionstid måndag – fredag 08:00-12:00 13:00-16:00
---	---	--	--------------------------------	--

BAKGRUND OCH YRKANDEN M.M.

Umeå kommun (Kommunen) har infordrat anbud avseende leverans och montering av informationsskyltar (dnr 12191). - Vid upphandlingen används förenklat förfarande.

Kommunen har beslutat att anta det anbud som lämnats av Focus Electronic AB. Vid anbudsutvärderingen rangordnades anbudet från TecnoVISION S.p.A. som nummer 5.

TecnoVISION S.p.A. (TecnoVISION) yrkar i förvaltningsrätten att upphandlingen får avslutas först sedan rättelse gjorts.

Kommunen motsätter sig bifall till TecnoVISIONs ansökan.

UTREDNINGEN

Förfrågningsunderlaget

Under punkten 9.0 CE-märkning i Avtalsvillkor/avtal anges följande. Tillverkaren har fullt ansvar över produkten. Det är tillverkaren eller den som importerar produkten till EU/EES-området som ska intyga att samtliga direktivens krav är uppfyllda. Dessa intyg kan vara en CE-märkning. Intyg/dokumentation ska vid köp kunna delges köparen.

I bilaga Specifikation (se bilaga 1 till domen) anges anbudsförutsättningar.

I dokumentet Frågor och svar (se bilaga 2 till domen) har Kommunen besvarat under anbudstiden uppkomna frågor.

Parternas anföranden

TecnoVISION anför bl.a. följande.

Samtliga anbudsgivare, förutom TecnoVISION, har missat att uppfylla minst ett skall-krav, men oftast flera, och respektive anbud borde ha förkastats. Då så inte skett har TecnoVISION lidit eller kan komma att lida skada.

Vad gäller anbudet från *Focus Electronic AB* (den vinnande anbudsgivaren) har på två ställen i anbudet redovisats att pixelpitch om 20 mm erbjuds. I Frågor och svar anger Kommunen att 16 mm är den största pixelpitch som accepteras. Detta skall-krav är således inte uppfyllt. Vidare är samtliga skall-krav inte redovisade. Inte något av skall-kraven i Frågor och svar är redovisade. Det går t.ex. inte att utläsa av anbudet om skall-kravet att man ska kunna visa både versal och gemen text utan hoptryckta Å, Ä och Ö och de gemena bokstäverna g, j, p, q och y med tydligt underhäng är uppfyllt.

Vad gäller anbudet från *LED TEC International AB* är samtliga skall-krav inte redovisade. Det går t.ex. inte att utläsa av anbudet om skall-kravet att man ska kunna visa både versal och gemen text utan hoptryckta Å, Ä och Ö och de gemena bokstäverna g, j, p, q och y med tydligt underhäng är uppfyllt.

Vad gäller anbudet från *Zone System AB* är samtliga skall-krav inte redovisade. Det går t.ex. inte att utläsa av anbudet om skall-kravet att man ska kunna visa både versal och gemen text utan hoptryckta Å, Ä och Ö och de gemena bokstäverna g, j, p, q och y med tydligt underhäng är uppfyllt. Inget intyg eller ens ett intygande eller annan information finns i anbudet om att de offererade elektroniska skyltarna är CE-märkta och än mindre

om de uppfyller gällande EU-lagstiftning angående EMC-certifiering med tillhörande testrapport som visar att skyltarna är typgodkända.

Det måste vara ett antagande från Kommunen att Zone System AB uppfyller kraven. Eftersom alla skall-krav inte är redovisade går det inte att påstå att kraven verkligen är uppfyllda. Att bara sätta ett kryss i Ja-rutan i Svarsbilaga Kvalificering har med önskvärd tydlighet visat sig inte ha något med verkligheten att göra. Alla anbudsgivare har kryssat i Ja-rutan i Svarsbilaga Kvalificering. Naturligtvis har de gjort det, annars skulle deras anbud ha blivit förkastade direkt. Men när det gäller bl.a. frågan om teckenhöjd och antal tecken per rad har nästan alla lämnat sådan information som bevisar att krysset i Ja-rutan är falskt. Nu, med facit i hand, har det visat sig att endast TecnoVISION med gott samvete kunnat sätta krysset i rutan. Alla skall-krav är uppfyllda och redovisade av TecnoVISION.

Vad gäller anbudet från *Stunt Konsult Kommanditbolag* råder en del förvirring angående vilket bolag som är anbudsgivare. Vidare är inte skallkraven redovisade. Det står inte ens i anbudet att skallkraven är uppfyllda.

Kommunen anför bl.a. följande.

Detta mål gäller i första hand huruvida *Focus Electronic AB* (Focus) har fått konkurrensfördelar eller inte.

Kommunen tyckte sig vid anbudsöppning kunna utläsa att anbud från Focus och *Stunt Konsult Kommanditbolag* inte hade rätt uppgift om avstånd mellan pixlar. Därför ställde Kommunen följande fråga till dessa anbudsgivare: "Uppfyller ni kraven i bifogad bilaga "Frågor och svar 2013-01-10". Jag tycker mig i ert anbud t.ex. kunna utläsa att pixelpitchen på er offererade tavla är 20 mm". Focus svarade då följande: "Ja vi uppfyller kraven men jag har missat att ändra texten i anbudet efter det att ni

specificerade upplösningen till 16 mm min. Vi hade tänkt ha 20 mm från början. Det var mycket tråkigt". Kommunen ställde då följdfrågan "Gäller priset även för 16 mm". Focus svarade då "Ja absolut, Priset är för 16 mm men det gick för fort när jag uppdaterade det hela och därför ändrade jag inte 20 mm till 16 mm i texten".

Innan tilldelningsbesked skickades ut ställde Kommunen fler frågor till Focus för att ytterligare förtydliga och klargöra att deras anbud fyller de krav Kommunen ställt. De svar Focus lämnade på de frågorna visade att alla Kommunens krav är uppfyllda. Kommunen anser inte att dessa förtydliganden på något sätt är särbehandlande eller konkurrensbegränsande.

Vidare har Focus i Svarsbilaga Kvalificering svarat Ja på frågan om offereerade skyltar uppfyller de krav som ställs i bilaga specifikation. Focus har vidare bekräftat att man uppfyller alla krav i Frågor och svar 2013-01-10. Kommunen har av Focus fått bekräftat att leverans ska ske enligt förfrågningsunderlagets kontraktsvillkor.

TecnoVISION menar att ingen av de konkurrerande företagen som ligger "före" dem i utvärderingen uppfyller ställda krav. När det gäller anbudet från LED TEC International AB såg inte upphandlaren något som kunde tolkas som en felskrivning och därför togs anbudet med i utvärderingen. TecnoVISION menar att LED TEC International inte uppfyller de krav som är ställda. Kommunen har inte sett att så skulle vara fallet, förutom att specifikationen på produkterna var på engelska. När det gäller anbudet från Zone System AB menar TecnoVISION att företaget inte redovisat att ställda krav uppfylls. Kommunen menar att Zone System AB uppfyller kraven enligt specifikationen. När det gäller intyg om märkning har Kommunen inte krävt att det ska redovisas i anbudet, det ska däremot uppvisas vid ett eventuellt kontrakt.

TILLÄMPLIGA BESTÄMMELSER

Upphandlande myndigheter ska behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar ska vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas. (1 kap. 9 § LOU)

Om den upphandlande myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § eller någon annan bestämmelse i LOU och detta har medfört att leverantören har lidit eller kan komma att lida skada, ska rätten besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse gjorts. (16 kap. 6 § LOU)

DOMSKÄL

TecnoVISION menar att inte något av de fyra anbud som vid utvärderingen placerat sig före det egna anbudet uppfyller samtliga skall-krav. Enligt TecnoVISION skulle därför rätteligen inte något av dessa fyra anbud ha utvärderats och Kommunen i stället ha antagit det anbud som lämnats av TecnoVISION.

Förvaltningsrätten avser inledningsvis att ta ställning till om TecnoVISION kan anses ha visat att anbudet från Zone System AB, som placerade sig som nummer 4 vid anbudsutvärderingen, inte uppfyller samtliga skall-krav. TecnoVISION hänvisar bl.a. till vad som anges i dokumentet Frågor och svar, som utgör en del av förfrågningsunderlaget, om underhäng på de gemena bokstäverna g, j, p, q och y. Kommunens svar på denna fråga, liksom flera andra svar, i dokumentet Frågor och svar (se bilaga 2 till domen), måste enligt förvaltningsrättens mening ses som ytterligare preciseringar av vad som anges i förfrågningsunderlagets bilaga Specifikation (se bilaga 1 till domen) och därmed betraktas som förutsättningar för uppdragets ut-

förande. En anbudsgivare som i anbudet angett att offererade skyltar uppfyller de krav som ställs i bilaga Specifikation och inte reserverat sig i något avseende har därigenom åtagit sig att genomföra uppdraget/leverera produkter i enlighet med vad som anges i bilagan. Enligt förvaltningsrättens mening har i förevarande mål inte framkommit någon omständighet som tyder på annat än att Zone System AB genom sitt anbud åtagit sig att leverera produkter i enlighet med vad som efterfrågats.

Vad gäller intyg kan utifrån förfrågningsunderlagets ordalydelse (se p. 9.0 CE-märkning) inte anses krävas att sådant ska inges redan under anbudstiden utan att det är tillräckligt att göra det först vid eventuellt köp. Avsaknad av intyg i ingivet anbud utgör således inte en brist som medför att anbudet inte borde ha utvärderats.

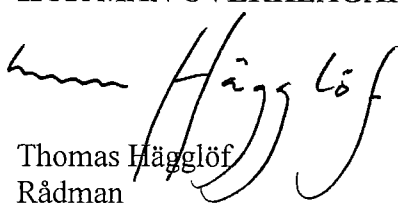
Förvaltningsrätten finner inte heller att TecnoVISION genom vad som i övrigt anförts visat att anbudet från Zone System AB har sådana brister att det rätteligen inte borde ha utvärderats. Kommunen har således haft fog för att utvärdera anbudet ifråga.

För att aktuell ansökan om överprövning ska kunna bifallas krävs att TecnoVISION visat att samtliga fyra anbud som vid utvärderingen placerat sig före det egna anbudet har sådana brister att de rätteligen inte skulle ha utvärderats. I annat fall kan nämligen inte TecnoVISION anses ha lidit skada av Kommunens agerande. Redan av den anledningen att Kommunen haft fog för att utvärdera ett av de anbud som vid utvärderingen placerat sig före anbudet från TecnoVISION kan ansökan således inte bifallas.

På grund av det anförda, och då inte vad som i övrigt anförts av TecnoVISION medför att upphandlingen kan anses strida mot någon bestämmelse i LOU eller mot någon av de gemenskapsrättsliga principerna, ska ansökan avslås.

Upplyningsvis kan nämnas att förvaltningsrätten denna dag även avgjort ett annat mål avseende samma upphandling, nämligen mål nr 710-13, och i det målet beslutat att upphandlingen ska göras om.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga 3 (DV 3109/1C LOU)



Thomas Hägglöf
Rådman

Målet har föredragits av Christina Röckner.

specifikation

ANBU DS FÖR U TS Ä T T N I N G A R

Denna upphandling sker som funktions/design upphandling. Anbudsgivare ska göra ett förslag på Informationsskylt utifrån nedanstående förutsättningar. Inkomna anbud kommer att bedömas utifrån utseende, konstnärligt utförande, pris och drift/underhåll. Vinnande anbudsgivare ska även montera och driftsätta informationstavlorna. Vid leverans ska köparen överta ett färdigt driftsatt system. Anbudsgivare har ett ansvar att själv skaffa sig kunskap som behövs för att lämna ett korrekt anbud.

FÖR U TS Ä T T N I N G A R

- Tavlorna ska vara i drift 24 timmar per dygn alla årets dagar
- Tavlorna ska ha god läsbarhet dygnets alla timmar
- Tavlorna ska klara vindlast, temperaturer och klimat som finns i Umeå
- Tavlornas text ska dimensioneras för hastighet upp till 100 km/timme
- Läsavstånd ca.125m
- Den elektroniska delen ska ha tre textrader
- Antal tecken per rad i den elektroniska delen ca.28st
- Fundament, mast/stolpe och monteringsmaterial ska ingå.
- Den fasta delen ska vara belyst
- Uppdatering av budskap i den elektroniska delen sker genom GSM eller annan trådlös funktion, löpande uppdateringar av budskapet genomförs av köparen
- Format på hela tavelpaketet ska vara 16:9 eller 4:3
- Budskapet på den fasta delen ska på ett enkelt sätt kunna bytas, bytesfrekvens kan vara en till två ggr per år
- Elektricitet dras fram av köparen till kopplingspunkt
- Behovet är fem informationstavlor, i bilaga "skylt 1 placering" o s v. framgår var fyra av dem är tänkta att monteras, den femte tavlan ska sitta på infarten från Holmsund efter Obbolavägen/E12 men exakt plats är inte bestämd, slutlig placering bestäms vid beställning
- Säljaren skall vidare inhämta alla nödvändiga tillstånd som erfordras för montering av informationstavlorna

I anbud ska nedanstående beskrivningar framgå

- Bifogat finns ett utkast av tavla i bilaga "skyltskiss" som köparen har gjort för att säljaren ska se hur vi tänkt oss att en informationstavla kan se ut. Tanken är att säljaren ska designa en tavla med stolpe och fundament som köparen kommer att bedöma. Varje säljare kan lämna fler än ett förslag. Bild på tavla måste medfölja anbudet, det ska också framgå måtten på tavlan och vilket koncept tavlan bygger på. Plåt, Led o s v.
- Beskriv hur det fungerar då det elektroniska budskapet ska ändras på tavlorna
- Beskriv behovet av tekniskt underhåll och hur man rengör tavlorna från "vägsnuts"
- Beskriv hur man gör då det fasta budskapet ska bytas

FRÅGOR OCH SVAR

2013-01-10

Syfte

Upphandlingen består av ett antal dokument. Dessa dokument är versionshanterade i detta dokument. Det innebär att alla framtida förändringar i upphandlingens dokument kommer att noteras här.

Av detta dokument framgår i vilket dokument som eventuella förändringar skett samt på vilken sida.

Eventuella frågor från leverantörer under pågående upphandling kommer att basvaras i detta dokument.

Syftet är alltså att göra det lätt att skilja mellan ny och föråldrad information.

ÄNDRING I DOKUMENT

Dokument	Sida	Avsnitt	Datum	Ändring
Annons	1		2013-01-10	Förlängd anbudstid till 2013-01-21

FRÅGOR OCH SVAR

Fråga	Svar
2012-12-18. Säljaren skall vidare inhämta alla nödvändiga tillstånd som erfordras för montering av informationstavlor - Vilka tillstånd menar ni? Är det bygglov som vi som leverantör ska ordna?	2012-12-18. Ja vi menar t. ex. bygglov men även eventuellt andra tillstånd som erfordras.
2012-12-18. "Den elektroniska delen ska ha tre textrader" och "Antal tecken per rad i den elektroniska delen ca.28st" - I dessa texter och i bifogad fil "skyltskiss_2012" visar ni tydligt att ni önskar digital LED-skärm med 3st textrader á 28 tecken med gula dioder. Men i bifogade pdf:er "Skylt_1_Placering" "Skylt_2_Placering" osv visar ni att displayytan ska vara 6144x3328mm stor (är det inkl. utbytbar fast del?), vilket betyder mer än 3st textrader. Var vänlig förtydliga hur stor LED-skärmsdelen ska vara.	2012-12-18. Det är ca 28 tecken per rad och tre rader som gäller.
2013-01-10. Skall skylten skall kunna visa både versal och gemen text, utan hoptryckta versala Å, Ä och Ö, och med ett tydligt s.k. underhäng på de gemena bokstäverna g, j, p, q och y?	2013-01-10. Ja!

<p>2013-01-10. Skall skyltytan vara fullgrafisk så att ni kan variera teckenhöjderna fritt?</p>	<p>2013-01-10. Ja, Förutsättning är att 28 tecken med ett versalt A typsnitt Arial, med teckenhöjden 300 mm får plats på en rad.</p>
<p>2013-01-10. Vilken är den största pixelpitch ni accepterar?</p>	<p>2013-01-10. 16 mm.</p>
<p>2013-01-10. Vi utgår ifrån att ni skall ha skyltar som uppfyller EU-kraven (med EMC-certifiering), på denna typ av skyltar. Det betyder att vinnande anbudsgivare skall kunna visa upp ett intyg, med tillhörande testprotokoll, som visar att den skyltmodell som offereras är testad och godkänd av ett ackrediterat testinstitut inom EU. Stämmer detta?</p>	<p>2013-01-10. Tillverkaren har fullt ansvar över produkten. Det är tillverkaren eller den som importerar produkten till EU/EES-området som ska intyga att samtliga direktivens krav är uppfyllda. Detta intyg kan vara en CE-märkning eller motsvarande. Intyg/dokumentation och godkännande skall vid köp kunna delges köparen.</p>
<p>2013-01-10. Enligt Frågor och Svar 2012-12-18 så ska säljaren ansvara för att ordna med bygglov. Har ni någon uppfattning om vad det kommer att kosta säljaren att ansöka om bygglovet? Eller kommer kostnaden att bäras av Umeå kommun och vi behöver därmed inte ta upp den kostnaden i vårt prisförslag som vi lämnar i anbudet?</p>	<p>2013-01-10. Vi kan inte säga vad kostnaden för bygglov är, för att få reda på det måste ni kontakta bygglovsavdelningen på Umeå kommun. Kostnaden för bygglov ska ingå i offererat pris.</p>



SVERIGES DOMSTOLAR

HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Om Ni vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska Ni skriva till Kammarrätten i Sundsvall.

Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten **inom tre veckor** från den dag då klaganden fick del av beslutet. Om beslutet har meddelats vid en muntlig förhandling, eller det vid en sådan förhandling har angetts när beslutet kommer att meddelas, ska dock överklagandet ha kommit in inom tre veckor från den dag domstolens beslut meddelades. Tiden för överklagandet för offentlig part räknas från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att **prövningstillstånd** meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om

1. det finns anledning att betvivla riktigheten av det slut som förvaltningsrätten har kommit till,
2. det inte utan att sådant tillstånd meddelas går att bedöma riktigheten av det slut som förvaltningsrätten har kommit till,
3. det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas av högre rätt, eller
4. det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

Skrivelsen med överklagande ska innehålla

1. Klagandens person-/organisationsnummer, postadress, e-postadress och telefonnummer

till bostaden och mobiltelefon. Adress och telefonnummer till klagandens arbetsplats ska också anges samt eventuell annan adress där klaganden kan nås för delgivning. Om dessa uppgifter har lämnats tidigare i målet – och om de fortfarande är aktuella – behöver de inte uppges igen. Om klaganden anlitar ombud, ska ombudets namn, postadress, e-postadress, telefonnummer till arbetsplatsen och mobiltelefonnummer anges. Om någon person- eller adressuppgift ändras, ska ändringen utan dröjsmål anmälas till kammarrätten.

2. den dom/beslut som överklagas med uppgift om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
3. de skäl som klaganden anger till stöd för en begäran om prövningstillstånd,
4. den ändring av förvaltningsrättens dom/beslut som klaganden vill få till stånd,
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Adressen till förvaltningsrätten framgår av domen/beslutet.

I mål om överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling eller lagen (2007:1092) om upphandling inom områdena vatten, energi, transporter och posttjänster får avtal slutas innan tiden för överklagande av rättens dom eller beslut har löpt ut. I de flesta fall får avtal slutas när tio dagar har gått från det att rätten avgjort målet eller upphävt ett interimistiskt beslut. I vissa fall får avtal slutas omedelbart. Ett överklagande av rättens avgörande får inte prövas sedan avtal har slutits. Fullständig information finns i 16 kapitlet i de ovan angivna lagarna.

Behöver Ni fler upplysningar om hur man överklagar kan Ni vända Er till förvaltningsrätten.